

佳 作 鄭堪遠

個人簡介：中正大學勞工關係學系四年級
曾獲中正大學子衿劇本獎。

翻譯是一種艱難的工作

例如語境

在超市裡是特價蘋果但做愛時

是頸間的唇色

肚子餓的貓喵喵叫時

幫累得打鼾的你蓋被子

貼著你，放一聲響屁

晚安

異詞同義。例如

裹著棉被的暖

與哆嗦的腳冷

枕頭的口水漬

與兩顆荷包蛋

發麻的右臂

與惺忪的早安

沿著耳際朗誦初稿

刪去太俗的意象和餅乾屑

潤飾的單門深鎖

遠遠地，猜測晚餐選擇

順著毛髮

指尖重新梳理分句、輕重音和眼神

挨著你，複製

像你的我

但指甲比較短，聲音較沉

多一副眼鏡

腿毛茂盛

意義因為差異，而你

僅是獨特

所以我將再一次抽菸

換貓砂

聽無數首歌的時間修訂
來接近你